

# Supreme Court of Canada / Cour suprême du Canada

(le français suit)

## JUDGMENTS TO BE RENDERED IN APPEALS AND OPINION TO BE RENDERED IN A REFERENCE

**April 17, 2014**

**For immediate release**

**OTTAWA** – The Supreme Court of Canada announced today that judgments in the following appeals will be delivered at 9:45 a.m. EDT on Wednesday, April 23 and Thursday, April 24, and the opinion in the following Reference will be released on Friday, April 25, 2014. This list is subject to change.

## PROCHAINS JUGEMENTS SUR APPELS ET AVIS QUANT À UN RENVOI

**Le 17 avril 2014**

**Pour diffusion immédiate**

**OTTAWA** – La Cour suprême du Canada annonce que jugement sera rendu dans les appels suivants le mercredi 23 avril et le jeudi 24 avril, et qu'un avis sera déposé quant au Renvoi suivant le vendredi 25 avril 2014, à 9 h 45 HAE. Cette liste est sujette à modifications.

---

### **04/23/2014**

*Peracomo Inc. et al. v. Telus Communications Company et al.* (F.C.) ([34991](#))

### **04/24/2014**

*Ministry of Community Safety and Correctional Services v. Information and Privacy Commissioner* (Ont.) ([34949](#))

### **04/25/2014**

*In the Matter of a Reference by the Governor in Council concerning reform of the Senate, as set out in Order P.C. 2013-70, dated February 1, 2013 / Dans l'affaire d'un renvoi par le Gouverneur en conseil concernant la réforme du Sénat tel que formulé dans le décret C.P. 2013-70 en date du 1<sup>er</sup> février 2013* (Can.) ([35203](#))

**34991** *Peracomo Inc., Réal Vallée, the owners and all other persons interested in the fishing vessel “Realice” and the fishing vessel “Realice” v. Telus Communications Company, Hydro-Québec, Bell Canada, Royal and Sun Alliance Insurance Company of Canada*

Maritime Law - Whether the appellants should be deprived of their right to limit liability under the *Convention on Limitation of Liability for Maritime Claims*, 1976, as amended in 1996 - Whether the appellants should be deprived of the benefit of their insurance coverage - Whether the appellant Réal Vallée is personally liable - *Marine Liability*

Act, S.C. 2001, c. 6, Schedule I, art. 4 - *Marine Insurance Act*, S.C. 1993, c. 22, section 53(2).

The appellant Réal Vallée is a fisherman who operated the fishing boat *Realice* in the St. Lawrence River between Baie Comeau and Rivière-à-Claude in the crab fishing zone designated “Zone 17”. At the time of the incident, Mr. Vallée was 58 years of age and had been fishing since the age of 15. He is the sole shareholder and president of the appellant Peracomo Inc. which owns the fishing vessel *Realice*. In 2005, Mr. Vallée was fishing for crab when one of his anchors snagged an obstacle which turned out to be a cable known as the Sunoque I. The respondents Société Telus Communications and Hydro-Québec co-own the Sunoque I while Bell Canada has a right of use in it. After snagging the cable in 2005, Mr. Vallée saw a map or a chart in a local museum (a former church) which showed a line drawn running through the area in which he fished and which had “abandonné” written on it by hand. On this basis, when he snagged the cable again in 2006, he believed that the cable was abandoned and proceeded to cut the cable with a circular electric saw and buoyed the end with the caught anchor. He returned to the same area in the next day or two, freed the anchor and again cut the cable a second time. The Telus respondents thereafter filed suit against the appellants to recover the costs to repair the severed cable.

Origin of the case: Federal Court of Appeal

File No.: 34991

Judgment of the Court of Appeal: June 29, 2012

Counsel: Nicholas J. Spillane for the appellants  
Jean-François De Rico, Jean Grégoire, Michel Jolin and John O’Connor for the Telus respondents  
Jean-François Bilodeau for the respondent Royal and Sun Alliance Insurance Company of Canada

**34991 *Peracomo Inc., Réal Vallée, les propriétaires et toutes les autres personnes ayant un droit sur le navire de pêche « Realice » et le navire de pêche « Realice » c. Société Telus Communications, Hydro-Québec, Bell Canada, Royal and Sun Alliance Insurance Company of Canada, société d’assurances***

Droit maritime - Les appelants doivent-ils être privés de leur droit de limiter leur responsabilité en application de la *Convention de 1976 sur la limitation de la responsabilité en matière de créances maritimes*, telle que modifiée en 1996? - Les appelants doivent-ils être privés de l’avantage de leur couverture d’assurance? - L’appellant Réal Vallée est-il personnellement responsable? - *Loi sur la responsabilité en matière maritime*, L.C. 2001, ch. 6, Annexe I, art. 4 - *Loi sur l’assurance maritime*, L.C. 1993, ch. 22, paragraphe 53(2).

L’appellant Réal Vallée est un pêcheur qui exploitait le navire de pêche *Realice* dans le fleuve Saint-Laurent entre Baie Comeau et Rivière-à-Claude dans la zone de pêche au crabe désignée « Zone 17 ». Au moment de l’incident, M. Vallée était âgé de 58 ans et pratiquait la pêche depuis l’âge de 15 ans. Il est l’unique actionnaire et président de l’appelante Peracomo Inc. qui est propriétaire du navire de pêche *Realice*. En 2005, M. Vallée pêchait le crabe lorsqu’une de ses ancres a accroché un obstacle qui s’est révélé être un câble connu sous le nom de Sunoque I. Les intimées Société Telus Communications et Hydro-Québec sont copropriétaires du Sunoque I tandis que Bell Canada a le droit d’usage à son égard. Après avoir accroché le câble en 2005, M. Vallée a vu une carte dans un musée local (une ancienne église) qui indiquait une ligne qui passait dans la zone dans laquelle il pêchait et au-dessus de laquelle était écrit à la main le mot « abandonné ». Par conséquent, lorsqu’il a accroché de nouveau le câble en 2006, il croyait que le câble avait été abandonné et il l’a coupé avec une scie électrique circulaire. Il est retourné au même emplacement le lendemain ou le surlendemain, a libéré l’ancre et a de nouveau coupé le câble une deuxième fois. Par la suite, les intimées Telus ont intenté une poursuite contre les appelants pour récupérer les frais de réparation du câble sectionné.

Origine : Cour d’appel fédérale

N° du greffe : 34991

Arrêt de la Cour d’appel : le 29 juin 2012

Avocats : Nicholas J. Spillane pour les appelants  
Jean-François De Rico, Jean Grégoire, Michel Jolin et John O'Connor pour les intimées Telus  
Jean-François Bilodeau pour l'intimée Royal and Sun Alliance Insurance Company of Canada, société d'assurances

**34949 Ministry of Community Safety and Correctional Services v. Information and Privacy Commissioner**

Access to information - Access to records - Exemptions - Minister refusing to disclose records relating to location and number of sexual offenders in community - Information and Privacy Commissioner ("IPC") ordering release of requested information - Whether IPC exercised the statutory authority under the *Freedom of Information and Protection of Privacy Act* ("FIPPA") to grant a right of access for purposes that are not consistent with *Christopher's Law* or with the purposes of the right of access under FIPPA - Whether the IPC erred in its interpretation of FIPPA law enforcement exemptions by applying an unreasonable standard for establishing a reasonable prediction of future harm to public safety and to the ability of police to control crime - *Freedom of Information and Protection of Privacy Act*, R.S.O. 1990, c. F.31, ss. 14 14(1)(e) and 14(1)(l) - *Christopher's Law* (Sex Offender Registry), 2000, S.O. 2000, c. 1.

A request was made under the *Freedom of Information and Protection of Privacy Act*, R.S.O. 1990, c. F.31, for disclosure of a record containing a list of the first three characters of Ontario's postal codes in one column with a second corresponding column of figures representing the number of individuals residing in each area who are listed in the Ontario Sex Offender Registry. The Ministry resisted the request based on its assertion that the information in the record may lead to the identification of the whereabouts of registered offenders. The Information and Privacy Commissioner ordered that the record be disclosed. The Divisional Court dismissed the Ministry's application for judicial review. The Ministry obtained leave to appeal to the Court of Appeal. The Court of Appeal dismissed the appeal.

Origin of the case: Ontario  
File No.: 34949  
Judgment of the Court of Appeal: June 4, 2012  
Counsel: Sara Blake for the appellant  
William S. Challis for the respondent

**34949 Ministère de la Sécurité communautaire et des Services correctionnels c. Commissaire à l'information et à la protection de la vie privée**

Accès à l'information - Accès aux documents - Exceptions - Le ministre refuse de communiquer des documents relatifs aux lieux où se trouvent des délinquants sexuels et à leur nombre dans la collectivité - Le Commissaire à l'information et à la protection de la vie privée (« le CIPVP ») ordonne la communication des renseignements demandés - Le CIPVP a-t-il exercé le pouvoir légal en application de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* (« LAIPVP ») d'accorder un droit d'accès à des fins qui ne sont pas compatibles avec la *Loi Christopher* ou avec les fins du droit d'accès en application de la LAIPVP? - Le CIPVP a-t-il commis une erreur dans son interprétation des exceptions relatives à l'exécution de la loi prévues par la LAIPVP en imposant une norme déraisonnable pour établir une prévision raisonnable du préjudice éventuel pour la sécurité publique et de la capacité de la police de réprimer le crime? - *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*, L.R.O. 1990, ch. F.31, art. 14, 14(1)e) et 14(1)(l) - *Loi Christopher de 2000 sur le registre des délinquants sexuels*, 2000, L.O. 2000, ch. 1.

Une demande a été faite en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*, L.R.O. 1990, ch. F.31, pour que soit communiqué un document renfermant une liste des trois premiers caractères des codes postaux de l'Ontario dans une colonne vis-à-vis d'une deuxième colonne de chiffres représentant le nombre d'individus qui habitent chaque région et qui sont inscrits sur le registre des délinquants sexuels de l'Ontario. Le

ministère a rejeté la demande, soutenant que les renseignements dans le document pouvaient mener à l'identification des lieux où se trouvent les délinquants inscrits. Le Commissaire à l'information et à la protection de la vie privée a ordonné la communication du document. La Cour divisionnaire a rejeté la demande de contrôle judiciaire présentée par le ministère. Le ministère a obtenu l'autorisation d'appel à la Cour d'appel. La Cour d'appel a rejeté l'appel.

Origine : Ontario  
N° du greffe : 34949  
Arrêt de la Cour d'appel : le 4 juin 2012  
Avocats : Sara Blake pour l'appelant  
William S. Challis pour l'intimé

**35203 *In the matter of a reference by the Governor in Council concerning reform of the Senate, as set out in Order in Council P.C. 2013-70, dated February 1, 2013***

Constitutional law - Amendment procedures - Senate - Reference

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Justice, pursuant to section 53 of the *Supreme Court Act*, refers to the Supreme Court of Canada for hearing and consideration the following six questions:

**1.** In relation to each of the following proposed limits to the tenure of Senators, is it within the legislative authority of the Parliament of Canada, acting pursuant to section 44 of the *Constitution Act, 1982*, to make amendments to section 29 of the *Constitution Act, 1867* providing for

- (a) a fixed term of nine years for Senators, as set out in clause 5 of Bill C-7, the *Senate Reform Act*;
- (b) a fixed term of ten years or more for Senators;
- (c) a fixed term of eight years or less for Senators;
- (d) a fixed term of the life of two or three Parliaments for Senators;
- (e) a renewable term for Senators, as set out in clause 2 of Bill S-4, *Constitution Act, 2006 (Senate tenure)*;
- (f) limits to the terms for Senators appointed after October 14, 2008 as set out in subclause 4(1) of Bill C-7, the *Senate Reform Act*; and
- (g) retrospective limits to the terms for Senators appointed before October 14, 2008?

**2.** Is it within the legislative authority of the Parliament of Canada, acting pursuant to section 91 of the *Constitution Act, 1867*, or section 44 of the *Constitution Act, 1982*, to enact legislation that provides a means of consulting the population of each province and territory as to its preferences for potential nominees for appointment to the Senate pursuant to a national process as was set out in Bill C-20, the *Senate Appointment Consultations Act*?

**3.** Is it within the legislative authority of the Parliament of Canada, acting pursuant to section 91 of the *Constitution Act, 1867*, or section 44 of the *Constitution Act, 1982*, to establish a framework setting out a basis for provincial and territorial legislatures to enact legislation to consult their population as to their preferences for potential nominees for appointment to the Senate as set out in the schedule to Bill C-7, the *Senate Reform Act*?

**4.** Is it within the legislative authority of the Parliament of Canada, acting pursuant to section 44 of the *Constitution Act, 1982*, to repeal subsections 23(3) and (4) of the *Constitution Act, 1867* regarding property qualifications for Senators?

5. Can an amendment to the Constitution of Canada to abolish the Senate be accomplished by the general amending procedure set out in section 38 of the *Constitution Act, 1982*, by one of the following methods:

(a) by inserting a separate provision stating that the Senate is to be abolished as of a certain date, as an amendment to the *Constitution Act, 1867* or as a separate provision that is outside of the *Constitution Acts, 1867 to 1982* but that is still part of the Constitution of Canada;

(b) by amending or repealing some or all of the references to the Senate in the Constitution of Canada; or

(c) by abolishing the powers of the Senate and eliminating the representation of provinces pursuant to paragraphs 42(1)(b) and (c) of the *Constitution Act, 1982*?

6. If the general amending procedure set out in section 38 of the *Constitution Act, 1982* is not sufficient to abolish the Senate, does the unanimous consent procedure set out in section 41 of the *Constitution Act, 1982* apply?

File No.: 35203

Counsel: Robert J. Frater, Christopher Rupar and Warren J. Newman, for the Attorney General of Canada

**35203 Dans l'affaire d'un renvoi par le Gouverneur en conseil concernant la réforme du Sénat tel que formulé dans le décret C.P. 2013-70 en date du 1<sup>er</sup> février 2013**

Droit constitutionnel - Procédures d'amendement - Sénat - Renvoi

Sur recommandation du ministre de la Justice et en vertu de l'article 53 de la *Loi sur la Cour suprême*, Son Excellence le Gouverneur général en conseil soumet pour avis de la Cour suprême du Canada les six questions suivantes :

1. Pour chacune des limites ci-après proposées pour la durée du mandat des sénateurs, le Parlement du Canada détient-il, en vertu de l'article 44 de la *Loi constitutionnelle de 1982*, la compétence législative voulue pour apporter les modifications à l'article 29 de la *Loi constitutionnelle de 1867* afin de prévoir :

a) un mandat d'une durée fixe de neuf ans, tel que le proposent l'article 5 du projet de loi C-7, *Loi sur la réforme du Sénat*;

b) un mandat d'une durée fixe de dix ans ou plus;

c) un mandat d'une durée fixe de huit ans ou moins;

d) un mandat d'une durée fixe de deux ou trois législatures;

e) le renouvellement du mandat des sénateurs, tel que le propose l'article 2 du projet de loi S-4, *Loi constitutionnelle de 2006 (durée du mandat des sénateurs)*;

f) une limite à la durée du mandat des sénateurs nommés après le 14 octobre 2008, tel que le propose le paragraphe 4(1) du projet de loi C-7, *Loi sur la réforme du Sénat*;

g) une limite rétrospective à la durée du mandat des sénateurs nommés avant le 14 octobre 2008?

2. Le Parlement du Canada détient-il, en vertu de l'article 91 de la *Loi constitutionnelle de 1867* ou de l'article 44 de la *Loi constitutionnelle de 1982*, la compétence législative voulue pour édicter des lois qui permettraient de consulter, dans le cadre d'un processus national, la population de chaque province et territoire afin de faire connaître ses préférences quant à la nomination de candidats sénatoriaux, conformément au projet de loi C-20, *Loi sur les consultations concernant la nomination des sénateurs*?

3. Le Parlement du Canada détient-il, en vertu de l'article 91 de la *Loi constitutionnelle de 1867* ou de l'article 44

de la *Loi constitutionnelle de 1982*, la compétence législative voulue pour prévoir un cadre qui viserait l'édiction de lois par les législatures provinciales et territoriales - conformes à l'annexe du projet de loi C-7, *Loi sur la réforme du Sénat* -, pour consulter leurs populations afin de connaître leurs préférences quant à la nomination de candidats sénatoriaux?

4. Le Parlement du Canada détient-il, en vertu de l'article 44 de la *Loi constitutionnelle de 1982*, la compétence législative voulue pour abroger les paragraphes 23(3) et (4) de la *Loi constitutionnelle de 1867* concernant la qualification des sénateurs en matière de propriété?

5. Pourrait-on, par l'un des moyens ci-après, avoir recours à la procédure normale de modification prévue à l'article 38 de la *Loi constitutionnelle de 1982* pour abolir le Sénat :

a) ajouter une disposition distincte prévoyant que le Sénat serait aboli à une date précise, à titre de modification de la *Loi constitutionnelle de 1867*, ou de disposition distincte des *Lois constitutionnelles de 1867 à 1982* s'inscrivant néanmoins dans la Constitution du Canada;

b) modifier ou abroger en tout ou en partie les renvois au Sénat dans la Constitution du Canada;

c) abroger les pouvoirs du Sénat et éliminer la représentation des provinces en vertu des alinéas 42(1)b) et c) de la *Loi constitutionnelle de 1982*?

6. Si la procédure normale de modification prévue à l'article 38 de la *Loi constitutionnelle de 1982* ne permet pas d'abolir le Sénat, faudrait-il recourir à la procédure de consentement unanime prévue à l'article 41 de cette loi?

N° du greffe: 35203

Avocats: Robert J. Frater, Christopher Rupa et Warren J. Newman, pour le procureur général du Canada

Supreme Court of Canada / Cour suprême du Canada :  
[comments-commentaires@scc-csc.ca](mailto:comments-commentaires@scc-csc.ca)  
(613) 995-4330